

汇票付款保证 (加具保证) 授权书

You need Adobe Reader 9.0 to view this form. You can download Adobe Reader free of charge.
贵方需使用Adobe Reader 9.0 阅读本表。贵方可免费下载Adobe Reader。

PLEASE ENSURE THIS FORM IS COMPLETED ONLINE (TYPED)
确保完整填写本表电子版 (打字输入)

To: The Manager
ANZ Trade and Supply Chain
致: 经理
ANZ贸易及供应链融资部

Please fill in the Branch name
请填入分行名称

Date (dd/mm/yyyy)
日期: (日/月/年)

ANZ Inward Collection Reference
ANZ进口代收编号

Customer Reference
客户编号

From (customer name and address, include company identification number if applicable):
自 (客户名称和地址, 包括公司识别号, 如适用):

I/We authorise ANZ to guarantee payment of or add its aval to a bill of exchange which we have accepted with the following details:
本人/我方授权ANZ对我方承兑的汇票作付款保证或加具其保证, 汇票详情如下:

Bill of exchange dated (dd/mm/yyyy)
汇票日期 (日/月/年)

Currency and amount
币种和金额

Drawn by: (Name & Address)
出票人: (名称和地址)

Collection requested by (Bank name & address)
代收委托行 (银行名称和地址)

Correspondent Collection Reference
代理行托收编号

In consideration of ANZ guaranteeing payment of or adding its aval to the bill of exchange above (Bill) we agree:

- that if the Bill is dishonoured, we will repay ANZ the amount of the Bill plus interest at the current interest rate from the time of dishonour until repayment and all charges incurred by ANZ; and
- to hold ANZ indemnified against, and to pay ANZ on demand, all damages, losses and expenses which ANZ may incur in guaranteeing payment of, or adding its aval to, the Bill.

作为ANZ对上述汇票 (“汇票”) 进行付款保证或加具其保证的对价, 我方同意:

- 如汇票被拒付, 我方将会向ANZ偿还汇票金额, 加上按照当前利率自拒付时起直至偿还的利息, 以及ANZ发生的所有费用; 和
- 向ANZ补偿, 并一经要求向ANZ支付, ANZ对汇票进行付款保证或加具其保证所可能发生的所有损害、损失和费用。

Charges:

费用:

Debit our following account for all charges relating to this Payment Guarantee AVAL:
从我方下列账户中扣除与本 付款保证 (加具保证) 相关的所有费用:

Currency
币种

Account Number
账户号码

汇票付款保证 (加具保证) 授权书

This authority is subject to, and we are bound by, the terms in the ANZ Trade Terms booklet and any other applicable Trade Agreements. We confirm that ANZ has given us the booklet or we have accessed it at anz.com/corporate and given us the other applicable Trade Agreements. We acknowledge ANZ recommends that we read them and seek clarification from ANZ about any issues of concern.

本授权书受限于《ANZ贸易条款》手册以及任何其他适用的贸易协议中的条款，且我方受上述条款的约束。我方确认ANZ已向我方提供或我方已在anz.com/corporate获取该手册，并且ANZ已向我方提供了其他适用的贸易协议。我方承认，ANZ建议我方阅读该等文件，并就任何所关注的问题向ANZ寻求澄清。

This application is written and executed in simplified Chinese and English, both versions being equally valid. In the event of inconsistency between the simplified Chinese and English versions, the simplified Chinese version shall prevail to the extent of the inconsistency.

本授权书以简体中文和英文书就并签署，两种语言文本同等有效。在简体中文文本与英文文本存在不一致的情况下，在不一致的范围内应以简体中文文本为准。

Authorised Signature
授权签名

Name of Authorised Signatory
授权签署人姓名

Authorised Signature
授权签名

Name of Authorised Signatory
授权签署人姓名

Company stamp or chop (if applicable):
公司印鉴/公章 (如适用) :

BANK USE ONLY
仅供银行使用

Date received (dd/mm/yyyy)
收到日期 (日/月/年)

All checks complete
核对完整

Trade Relationship Officer
贸易关系经办人

Signature(s) verified
签名经验证

Yes No
是 否

Approved by
批准人

Manager / Team Leader
经理/团队领导